

—Մէքթէպի հարպիտէ չակիր-
տանընտան պիրիսի, կէշէն կիւն րէ-
վովըր իլէ ճանքնա գաստ իտերէք,
վէֆաթ իթմիլ իսէ տէ, պոնուն սէ-
պէպիլ հէնազ տնլաշլումմիլ տըր:

ԱԶԳԱՅԻՆ

11/13 Նոյ. 1876 Օրթա—քէոյ
Հայկ. կրթարան

... Խմբագիր,

Պատիւ ունիմք զեկուցանել Ձեր ազ-
նուութեան՝ որ անցեալ հինգշաբթի
օր Գեր. Մելքիսեղեկ Մուրատեան և
Գեր. Մովսէս Կէօմրիկեան վարդա-
պետ հարք հաճեցան այցելել մերնո-
րահատատ կրթարանը, և քստ ներե-
լոյ ժամանակին՝ կրթարանին ուսմանց
ընթացքն և ներքին ընդհանուր ուղ-
ղութիւնն ու կարգադրութիւնքը քն-
նելով և լսելով ի մէջ՝ յորդորեցին ըզ-
մեզ անդուլ յարատեւել ի նպատակ ազ-
գային դաստիարակութեան:

Յիշեալ Գեր. Հարց նման ճշմարիտ
Հայ վարդապետ և յառաջողիմասէր
եկեղեցականաց այցելութիւնն ի կրթ-
թարանս՝ մեծ պատիւէ մեզ և խրա-
խոյս մեր սանուց: ուստի, տէր, հա-
ճեցէք երկտողին հրատարակութեամբ
ըմեր և մեր սանուց սրտագին հնոր-
հակալութիւնը մատուցանել հրապա-
րակաւ վերոյիշեալ պատուական Հարց:

Անճնուէր Ձեզ
Յ. Գուրգէն

Գէմալը մէմուռնիլ յէթէ լպէն ան ի-
տերիզ քի, մէզքիւր մէքթէպ, կիւն-
տն կիւնէ իլէրու կիթմէքտէ, վէֆիլ
հազըգա թէշվիգաթա շայնթի պու-
լունմագտա տըր, նասըլ քի պիզ տա-
խի, կէօղլէրիմիլէ կէօրտիկիւմիլգտէն
հիւնի հալինէ շէհատէթ իտերիզ:

Կերչի մէզքիւր մէքթէպ, էվվէլ-
լէրի, պաշգա պիր թարիգտէ, եանի,
օրաեա կիտէն յակիրտան, կիւնտիւզ-
լէրի միլէթ մէքթէպլէրինէ կէօնտէ-
րիիպ, վէ կիճէլէրի տախի, հէմ օրա-
տա հըֆը իտիլիպ, վէ հէմոտէ պաղը
տէրալէր վէրիլմէք իւզըք քիւլատ ի.
տիլմիլ իսէ տէ, սօնրատան, տահա
գիւնտէ իլէրու կէօթիւրիւլէրէք, կիւն-
տիւլլէրի պաշգա մէքթէպլէրէ, տէրա
իլին շակիրտան կէօնտէրիլմէք ուսու-
լինտէն սարֆը նազար իլէ, ատէթա
միւքէմիլ մէքթէպ սըրաքնա կէշի-
րիլմիլ, վէ լաղըմ կէլէն տէրալիս հօ-
ճալարը թալիլ իտիլմիլ տիր, վէ շիմ-
տի օ ուսուլտէ, կիւլլէլէն տէվլամ ի-
տիլմէքտէ տիր:

Պա մէքթէպին ֆարգը վէ մուհաս-
սէնաթը շու տուր քի, Գուրգէն էֆէն-
տի վէ պիրատէրի, գաթէն մուալլիմ
օլտուզլարը հալտէ, ֆամիլեալարը
պիրիլքտէ օլտադ պազմագտա օլ-
տուզլարընտան, իլգօնմիեալը պիր
թարիգ թուլթապիլմէքտէ, վէ պինաէն
ալէյհ, շիմտիքի հայէ մուվաֆըք սու-
րէթտէ, էհվէն ֆիւտաթլա շակիրտան
գապուլ իտէպիլմէքտէ տիրլէր, տիմէք
տիր քի, մէսարիֆաթա պօղուլմաեա-
րագ, տէվլամ իտէպիլմէքտէ տիր,
վէ պուլունտա տա գաթի նազար, մէք-
թէպ ճիհէթիլլէ, բէք չօք թէճիւ-
պէլլէրի պուլունմագտա տըր, վէ հիլ
շիւրհէմիլլէ եօգ տուր քի, մէզքիւր
մէքթէպէ չօճուզլարընք վէրէնլէր, գի-
եատէսիլլէ մէմուռն օլաճագլար տըր:

ՆԵՎԻՅԷ

Կէշէն հաֆթա Գօլոնիատա վա-
զը հայլանաթ պաղլէսինտէ, պիր չօգ

իդտիհամ հուզուրուտա, պիր մէնգա-
րէ վուգու պուլմուշ տուր քի, ինսան
նատիրէն կէօրէպիլլէր, վէ Բօմալլար
հիւքիւմտարարը պէօլլէ պիր մէնգա-
րէյի սէյր ու թէմաշա իլէմէք իլին,
շիւպհէսիլլէ միւսնլարա ադճէ սարֆ
իլլէյէճէքլէր իտի: Շէօլլէ քի, քէն-
տի եապանիլլէքլէր իլէ մէշհուր օլան
պահըր միւնճէմիտ (սաուուցեալ ծով)
այլարընտան իքիսի, իսքեան իլլէտիք-
լէրի չուգուր տէրուհինտէ պիրպիլլէրի
իլէ տէօյիլլէպ շէտիտ պիր գալկիտան
սօնրա, պուլունարտան պիրի թէլէֆ օլ-
մուշ տուր: իլ պու տեքլար, պուլունտան
պէշ սէնէ մուգատտէմ Սթիպպէրիկտէն
կէթիլլէրիլլէ օլուպ, իլլէնմէ թաշլար-
ա ինշա իտիլմիլ օլան տէօրթ քէօլլէ
չուգուրարտա իսքեան իթտիրիլլէ
վէ մէզքիւր չուգուրարըն օրթա եէ-
րինոէ տայիմա չէշմէ սուեու իլէ տօ-
լու պէօյիլլէ հալուզլար մէվնուտ պու-
լունմուշ տուր: Մէքքիւր եըրթըր
հայլանլար, շու սօն կիւնլէրէ գատար
պիրպիլլէրի իլէ էյի պարընմագտա
իլէն, պաղտէթէն պէյնլէրինտէ պիր
շէտիտ գալլա գուհուր իլլէյիպ, տի-
շիսի հալուզլարըն պիրիլլէն արգաթըն-
տա պուլունտան պիր գաեանլըն թէլէ-
սինտէ կիլլէնիլ իսէ տէ, էրքէք ար-
գաթընտան թէլէպիլ իթմէք իսթէ-
մէք: Պէօլլէճէ իւշ կիւն տիլի օրատա
գալլապ, նիհայէթ աճըղա տաեանա-
մաեարագ, աշաղը ինմէյէ գարար գը-
լար: էրքէք, տիլինին եաղաշաղըր-
նը կէօրիւնճէ, տիլլէրինի պիրպիլլէն
վուրարագ, մըրըլտանմաեա պաշլար,
վէ նիհայէթ հիտտէթլէնիպ, տիլինին
իւղէրինէ սըլըրար, վէ էօն բէնլէլ-
լէ իլէ բարալամաեա պաշլար:
Պուլունտան իւղէրինէ զայէթ շիտտէթ-
լէ պիր գալկաեա կիրիշիլլէր վէ տիլի
անգարիպ մաղլուպ օլուր:

Պա արա մէզքիւր պաղլէնին մէմուր-
լարընա իսպլէր վիրիլիպ, պուլունար էյ-
լէրինէ պիրէր ուզուլն տէմիր գօլլար
ալարագ, գօլուպ կէլլիլլէր իսէ տէ,
հայլանլարընաեըմագ միւմքին օլամագ
Մալիմ օլտուզու վէճհլէ, գուլպը
շիմալի (բաեապիլն) տէնիլլէրինտէ
պուլունտան պէեաղ աեքլար չօգ գուլ-
վէթլի օլուպ, պաշլարընք քէմիլ իսէ,
գարատա կէլլէն աեքլարըն քէմիլլէ-
րինտէ զիւտաէ սէրթ տիր, վէ իլթէ
պուլունտան իլլին տիր քի, պիր ինէյի կէ-
պէրտէպիլլէր օլան մէզքիւր տէմիր գօլ-
լար, էրքէք աեքլըն պաշլըն սէրսէմ
լէթմէյէրէք տիլիլ եաթըրըպ կէօգ-
լէրինի օեար վէ պաշլընտան բէնլէլ-
լէնէ գատար տէրիսինի չըգալըր:
Պուլունտան սօնրա, հալուզլարտան պի-
րինին էնկինինէ գատար տիլիլի սիւ-
րիւքլէյիպ կէօթիւրիւր, վէ կէպէրմիլ
օլտուզուտա թէճմին օլունճաեապատար
օրատա պըրագըր: Օլ վազըթ սուտան
չըգալըպ, չուգուրուլն էթրաֆընտա
նաշը կէլլտիրիլ: Նիհաեթլ, պիր
սաթթտան սօնրա, գալկիտան էօ-
րուլմուշ վէ տիլլէ եարալարընտան թա-
գաթը քէպիլմիլ օլարագ, ուգուրուլնա
կիրիպ եաթար, վէ պու արա պէքիլլէր
անիտէ տէմիր բարալագլըր գարար-
լար: Կէպէլմիլ օլան հայլանլար պիր
թէլէթիլլէ, պու ճիւս ետպանի եըրթը-
ճօլարըն տիլլէրի վէ բէնլէլլէրիլ իլէ իթ-
տիլլէրի տէնլէթլու եարալար հագ-
ընտա մալիւմաթը սահիհէ ալընա-
պիլմիլ տիր:

Տիլի աեքլըն էթլէրի էթէտէ պէ-
րուտէ բարալա բարալա աիւշմիլ օլուպ,
պօյիւլ իլէ պաշը տախի էզիլմիլ կիպի

իտի, վէ վիճուտուլուն պագի գալան
եէրլէրտէ իսէ եիւղ եարատան զիւտաէ
հիսապ օլունմուշ տուր: Շուտա տիգ-
գաթ օլունճաեա պիր շէյ տիր քի. գալ-
կա էսնաթընտա, մէզքիւր պէեաղ աեք-
լար, սիւսա հաեքլարըն գալկա իթ-
տիլլէրի վազըթ չըգարտըգլար կի-
պի, ալա պիր սէս չըգարմալըպ, աճա-
յիպ սուրէթ տէ մըրըլտանմալընարտըր:

Ի Լ Ա Ն Ա Թ

Պէյքօզ գաղաքնա թապի Այրօտա
գարիյէսի ճիվարընտա իաղիլէ նամ
տիլլէր Այրօտա չիթթիլլի մագթուէն
թալիպլէն իհայէ վէ իլգամ գըլընա-
ճաղընտան, թալիպ օլունարըն միւ-
թէսհիւտլէրի իլէ պէրապէր էվգաթ
վարիտաթ օտաքնա կէլլէլլէրի իլան
օլունուր:

20 շէվլալ սէնէ 93

ՕՐԱՅՈՅՑ ՊԱՐԶ

1877

ԹՈՒԱԿԱՆԻՆ ԳՐԻՍՏՈՍԻ

ԵՐՐԻՆ ԵԱԼ

ԵՐԵՄԻԱ ՔԱՅԱՆԱԵ

ԽԱՍԳԻԻԻԻ

Որ նորաճոյլ ընտիր գիրքով տպեալ
գտանի բոլոր գրալաճառաց քովը ի
քին 60 փր:

Յրանաղճա, ինկիլիզճէ, թալիսն-
ճա, Անմանճա վէ բուճա լիսանլար-
տան պաշգա, Բիանօ տէրսի տախի
վէրիլ օլուպ, վէ միւթէպէր ֆամիլ-
եատան պուլունտան պիր Մատմաղէլ,
միւթէպէր ֆամիլեա խանէսինտէ մու-
ալլիլմիլ իթմէք արգաւսինտէ պու-
լունտուղունտան, իլթարարը իլան
օլունուր:

DROGUERIE CENTRALE



ՏԷԼԼԱ—ՍՈՒՏԱ ԷՃՁԱԽԱՆԷՍԻ

Խաթանլուտա Ենի շամի սօգաղընտա Նօ. 16, 18 վէ 20

Տէրիսատէթտէ վէ Ենալէթլէրտէ պուլունտան էճաճըլարա իլան օլունուր
քի մէզքիւր էճալանաէտէ պիրիճի ճիւս քիմիլի մահաուլաթ վէ էճա վէ
իլաճ վէ ճէրահլըգ ալէաթլարը վէ էճաճըլարա մախուս ալէաթ ու էտէ-
վաթ վէ Բարիս վէ վիհէնա վէ Լօնտրանըն պաշլըն ֆատրիգալարը լալանտա
վէ բօմատալարը վէ հէր նէվի մատէն սուլարը վէ հէքիլլէք վէ էճաճըլը-
քիթապլարը վէ ֆօթօկրաֆ ալէաթլարը վէ խալիս բիրէ վէ թախտապիթի օ-
թա սաթըլըր:

Ինքիլիսէ ԳԱՊՐԻԳԱՆԸՆ ՄԱՐԳԱՍԱՐ ՊՈՒԼՈՒՆՏՈՒՂՈՒ ՀԱՍԷ ՀԷՐ ՃԻՆՍ
ԳԸՆԱԳԸՆԱԼԸ ՇԱՐԱՊ ՎԷ ՄՕՐԻՆԱ ՊԱԼԸՂԸՆԸ ԵԱԼԸ

TCHITLI

ՊՈՒՐՍՈՒ ՃԻՎԱՐԸՆԱ ՁԻԹԼԻ ՄԱՏԷՆ ՍՈՒԵՆՈՒՆՈՒՆ

Յիլ 22 սէֆեր 1899 վէ Ֆիլ 13 հաղիւրան 1867 թարիլի իլէ շէրֆապարտ օլան ի-
լատէյի Սէրիէ իթթիլալանճա իթթիլալըն իհրաղ իլլէմիլ օլան գուլանաեանըն ի-
լանը տըր:

Իշպու գուլանաեանըն Տէրիսատէթտէ Սուլթան համալընտա շիմիէճիլլէրաէ 41
վէ 44 վէ 46 նիւմըրու մաղապարտա բարալա վէ եա թօրտա մէզքիւր մա-
տէն սուեուտան սաթըլըրը կիպի, Գալաթտա խարաճը սօգաղընտա 3 վէ 8
նիւմըրու, վէ Պէյօլլունտա Տէլա Սուտա էճալանալլէրտէ սաթըլմագտա իտուիլի
վէ մէզքիւր մատէն սուեու էվրօպանըն այնի ճիւստէն օլան մատէն սուլարընը
քեաթիլլէրինէ բէգապիթ իտիլ մէրթէպէտէ պուլունտուղունտա իլան օլունուր: